

Panorama Nova RA

ru

Русская версия
Стр. 2



Редакция: Сентябрь 1999
Edition: September 1999

Panorama Nova RA

Полнолицевая маска со стандартным резьбовым соединением Инструкции по эксплуатации

В целях безопасности

Для правильного, эффективного и безопасного использования маски необходимо изучить и выполнять приведенные ниже инструкции¹⁾:

Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации. Используя полнолицевую маску, необходимо полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Маска должна использоваться только для указанных ниже целей.

Обслуживание: См. раздел «Интервалы техобслуживания». Используйте только запасные части, произведенные фирмой Dräger. Рекомендуется заключить контракт на обслуживание и ремонт с местным отделением DrägerService.

Ответственность за надлежащее функционирование или повреждение: При проверке или ремонте маски персоналом, не находящимся на службе или не уполномоченным DrägerService, а также при ее использовании не по назначению ответственность за надлежащее функционирование маски безусловно переходит к владельцу или пользователю. Фирма Dräger не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных рекомендаций. Приведенные выше рекомендации не изменяют гарантийных обязательств, а также условий продажи и поставки прибора фирмой Dräger.

Dräger Sicherheitstechnik GmbH

Маркировка

Данные инструкции по эксплуатации относятся к маскам со следующей маркировкой:

A) Panorama Nova –	EPDM	/L	/RA
Panorama Nova –	EPDM	/PC	/RA
Panorama Nova –	EPDM	/PC/C	/RA
Panorama Nova –	SI	/L	/RA
Panorama Nova –	SI	/PC	/RA
Panorama Nova –	SI	/PC/C	/RA
B) Panorama Nova –	EPDM	/PC	/RA /K /sw
Panorama Nova –	EPDM	/PC/C	/RA /K /sw
C) Panorama Nova –	EPDM	/L	/RA /VN

Эта маркировка нанесена снаружи следующим образом: Panorama Nova и EPDM или SI на маске; L, PC, PC/C или PMMA на иллюминаторе; RA на соединителе маски; VN на оправе иллюминатора. K / sw: немецкий код для материала (пластик) и цвета (черный) оправы иллюминатора.

Описание/Область использования:

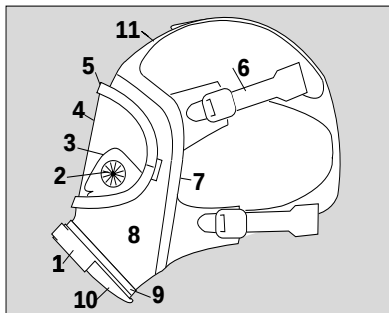
Указанные полнолицевые маски маркируются символом CE. Они защищают лицо и глаза от агрессивной среды. Рабочая температура: от -30 °C до +120 °C. Для пользователей, которые носят очки, предлагается специальная оправка для очков. Все перечисленные полнолицевые маски имеют стандартное резьбовое соединение, соответствующее DIN EN 148, ч. 1, позволяющее присоединить дыхательный аппарат с подачей воздуха по шлангу, автономный дыхательный аппарат со сжатым воздухом с открытым контуром и дыхательный фильтр с соединением, соответствующим DIN 3183 – CA или – CAT. Используйте только сертифицированные дыхательные аппараты!

Маски, указанные в п. А), соответствуют DIN EN 136, ч. 10 и могут дополняться защитным щитком сварщика.

Маски, перечисленные в п. В), соответствуют DIN EN 136, ч. 1. По стандартам Германии они не могут использоваться в горной промышленности и пожарными службами, поскольку иллюминатор и/или оправка иллюминатора недостаточно устойчивы к тепловому излучению. Маска, указанная в п. С), тестирована согласно EN 136 Cl 3.

Обозначения

- 1 Соединитель маски
- 2 Распределительный клапан
- 3 Внутренняя маска
- 4 Иллюминатор
- 5 Зажимная оправка иллюминатора
- 6 Головные ремни
- 7 Мягкий корпус
- 8 Лицевая часть
- 9 Хомут
- 10 Защитная крышка
- 11 Центральн. ремень



Использование

Подготовка маски: Максимально ослабьте ремни маски. Наденьте шейный ремень (если он имеется) и закрепите его на центральном ремне.

Надевание маски: Попав под обтуратор маски, волосы на лице могут нарушить ее герметичность! Маску нельзя носить людям с бородой или бакенбардами. Герметичность могут нарушить и дужки надетых под маску очков – для них необходима специальная оправка. Распустив ремни, поместите подбородок в маску. Надвигая голову ремни, затяните их, чтобы центральный ремень плотно лежал на голове. Установите маску:

- 1 Равномерно затяните шейные ремни.
- 2 Равномерно затяните височные ремни.
- 3 При необходимости подтяните центральный ремень.

Проверка герметичности: Пережмите оба дыхательных шланга и вдохните, создав разрежение. Задержите дыхание. Если разрежение не сохраняется, подтяните ремни маски. Повторите испытание. Никогда не пользуйтесь негерметичной маской.

Проверка выпускного клапана: Закройте соединитель маски и сделайте энергичный выдох. Выдыхаемый воздух должен свободно выходить. В противном случае следуйте инструкциям раздела «Наружный осмотр выпускного клапана».

Присоедините дыхательный аппарат со сжатым воздухом или с подачей воздуха по шлангу, либо фильтр²⁾.

Использование с дыхательными фильтрами

Условия: Окружающий воздух должен содержать не менее 17 объемн. % кислорода. Не пользуйтесь дыхательными системами в неветилируемых резервуарах, шурфах, трубопроводах и т.д. Следует знать тип загрязнения и использовать соответствующий дыхательный фильтр.

Установка фильтра: Полностью снимите уплотнительную полосу и до упора навинтите фильтр по часовой стрелке.

Продолжительность использования: Зависит от различных факторов, в том числе от типа и концентрации загрязняющего вещества и от типа фильтра.

Экстремальные условия эксплуатации

При низких температурах: Обработайте иллюминатор гелем против запотевания «klar-pilot»²⁾. Диск выпускного клапана может затвердеть. Проверьте его герметичность.

При высоких температурах: При повреждении иллюминатора немедленно покиньте опасную зону.

При циклических температурных нагрузках: Покрытие иллюминаторов с маркировкой PC/C может частично вздуться и расслоиться. Сотрите отслоившиеся частицы, после чего в маске можно работать до конца операции. По завершении работ иллюминатор нужно заменить.

В присутствии химических веществ: Вещества типа H₂S и фосгена могут поглощаться материалами маски (особенно силиконом) или диффундировать через них.

При опасности взрыва: Обработайте маску антистатическим аэрозолем или работайте под завесой водного аэрозоля.

После использования

Снимите респиратор или дыхательный фильтр.

Утилизация использованных фильтров: Фильтры должны утилизироваться как специальные отходы в соответствии действующим нормам по утилизации отходов.

Снятие маски: Подведите указательные пальцы под шейные ремни, большими пальцами отожмите застёжки вперед и стяните маску с головы и с лица.

Очистка: Необходима после каждого использования маски. Очищая силиконовые и резиновые части, не используйте ацетон, спирт и т.д. Протрите маску тканью в теплой воде с добавкой универсального детергента DAISY clean²⁾ R 54 131. Промойте маску проточной водой.

Дезинфекция: Нужна после каждого использования. Погрузите маску в дезинфицирующее средство. Применяйте только сертифицированные средства типа DAISY des²⁾ R 54 125. Большая доза средства или длительная дезинфекция может повредить маску! Промойте маску проточной водой.

Сушка: Поместите маску в сушильный шкаф R 28 305 или оставьте сохнуть на воздухе. Максимальная температура 60 °C. Защищайте маску от прямых солнечных лучей.

1) Ссылки на законы, инструкции и стандарты относятся к юридической системе Федеративной Республики Германия.

2) См. соответствующие инструкции по эксплуатации.

Проверка

Маску необходимо проверять после каждого использования, обслуживания или ремонта.

Испытательное оборудование и принадлежности: Testor⁷⁾ R 53 400, адаптер R 53 344, заглушка выпускного клапана R 53 349.

Наружный осмотр переговорной мембраны: См. «Интервалы техобслуживания». Замена переговорной мембраны см. «Замена переговорной мембраны и уплотнительного кольца».

Наружный осмотр выпускного клапана: Сняв защитную крышку с соединителя маски, выньте диск клапана. Диск и его гнездо должны быть чистыми и неповрежденными. При необходимости очистите или замените. Смочив водой диск клапана, установите его на место.

Проверка герметичности: Смочив водой внутреннюю поверхность мягкого корпуса, наденьте маску на фантом головы; см. «Надевание маски». Надуйте фантом, чтобы он был плотно прижат к мягкому корпусу маски. Установив адаптер на соединителе маски, создайте разрежение 10 мбар. Маска считается герметичной, если через 1 минуту давление изменяется не более, чем на 1 мбар. В противном случае:

Проверка герметичности выпускного клапана: Вынув выпускной клапан, вставьте на его место заглушку. Создайте разрежение 10 мбар. Если через 1 минуту изменение давления не превысило 1 мбар, извлеките заглушку, вставьте новый диск клапана и повторно проверьте герметичность. Если герметичность недостаточна:

Проверка на герметичность под водой: Погрузите фантом головы с маской в воду. Создайте избыточное давление 10 мбар и медленно поворачивайте фантом головы под водой. Места утечек будут видны по поднимающимся пузырькам воздуха. Удалив заглушку выпускного клапана, установите диск клапана. Повторите проверку герметичности.

После проверки: Отсоедините адаптер. Снимите маску с фантома головы и при необходимости высушите. Установите на место защитную крышку.

Специальный текущий ремонт

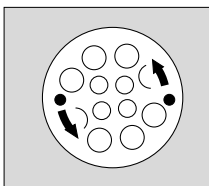
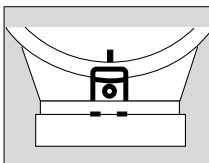
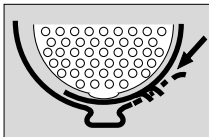
Замена иллюминатора: Отвинтите два зажимных винта. Вставив отвертку в соединение двух частей зажимной оправы иллюминатора, раздвиньте их вверх и вниз. При необходимости снимите фиксатор. Извлеките старый иллюминатор из резиновой оправы. Для масок, сертифицированных для пожарных работ, подходят только иллюминаторы с индексом «F» (в верхней части иллюминатора). Вставьте новый иллюминатор в верхнюю, а затем в нижнюю часть резиновой оправы. Центральные метки на иллюминаторе должны совпадать со швом на маске. Натяните резиновую оправу по краю иллюминатора справа и слева. Мыльным раствором смочите снаружи резиновую оправу и изнутри зажимную оправу иллюминатора. Установите сначала верхнюю, затем нижнюю части зажимной оправы иллюминатора. При необходимости установите фиксатор. Винтите зажимные винты в шестигранные гайки и затяните их – между выступами соединения должен быть зазор 3 - 0.5 мм. В масках с пластмассовой зажимной оправой нет гаек и выступов – просто винтите зажимные винты.

Замена соединителя маски: Выньте внутреннюю маску из паза в резьбовой крышке мембраны. Отверткой откройте хомут. Снимите хомут, кольцевую ленточную прокладку и фиксатор. Извлеките соединитель маски. Вставьте переговорную мембрану и впускной/выпускной клапаны в новый соединитель маски так, чтобы центральные метки на соединителе и на маске совпали. Вставьте фиксатор между хомутом и ленточным кольцом; прижмите его к нижней части зажимной оправы и выровняйте. Сжав выступ хомута плоскогубцами R 53 239, закрепите соединитель маски. Установите внутреннюю маску.

Замена дисков распределительных клапанов: Потянув внутрь маски, выньте старый диск клапана. Изнутри вставьте ножку нового диска в отверстие и тяните ее в сторону иллюминатора, чтобы стала видна канавка. Диски должны равномерно лежать на внутренней поверхности маски.

Замена переговорной мембраны и уплотняющего кольца: Извлеките внутреннюю маску из паза резьбовой крышке мембраны. Свинтите резьбовую крышку торцевым ключом R 26 817. Повернув ключ, осторожно вставьте его в отверстие крышки, чтобы не повредить фольгу мембраны. Повернув переговорную мембрану, снимите и извлеките ее. Экстрактором R 21 519 выньте уплотняющее кольцо из соединителя. Проверьте переговорную мембрану и кольцо; при необходимости замените.

При сборке: вдавите край внутренней маски в паз резьбовой крышки. Край внутренней маски должен прилегать по всей окружности резьбовой крышки. Центральные метки на соединителе и на внутренней маске должны совпадать.



Замена диска выпускного клапана: Снимите защитную крышку. Захватив диск клапана, вытяните его крепящую ножку из отверстия. Очистите гнездо клапана. Смочите водой новый диск клапана и вдавите его в отверстие. Диск клапана должен плотно прилегать по всей окружности. Установите на место защитную крышку.

Замена диска впускного клапана: Потянув за крепящий штифт, извлеките впускной клапан. Выньте старый диск клапана и вставьте новый. Вдавите впускной клапан в соединитель маски, чтобы он прилегал по всей окружности. Диск клапана не должен деформироваться. Диск должен устанавливаться с внутренней стороны маски, а штифт выходить наружу.

Используйте только комплекты Dräger. После процедуры обслуживания и/или замены компонентов необходимо повторить проверку на герметичность.

Хранение

Максимально ослабьте ремни. Протрите иллюминатор антистатической тканью. Сложив маску в специальную сумку или коробку, храните ее в сухом, не запыленном месте так, чтобы она не деформировалась. Температура хранения: от -15 °C до 25 °C. Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей и тепла. См. DIN 7716 «Правила хранения, обслуживания и очистки резиновых изделий».

Интервалы обслуживания

Компоненты	Процедура	После каждого использования	Каждые 6 мес.	Ежегодно	Каждые 2 года	Каждые 6 лет
Маска (в комплекте)	Очистка Дезинфекция Проверка работы и герметичности	X X X	X ⁽³⁾ X ⁽³⁾ X ⁽¹⁾		X	
Соединитель маски	Наружный осмотр уплотняющего кольца Проверка резьбы цилиндрическим калибром	X	X ⁽¹⁾			X ⁽⁶⁾
Переговорная мембрана	Наружный осмотр мембраны и уплотнит. кольца Замена уплотнит. кольца	X ⁽⁴⁾		X		X ⁽²⁾
Впускной клапан	Наружный осмотр диска клапана Замена диска клапана	X	X ⁽¹⁾		X	X ⁽²⁾
Выпускной и распределительные клапаны	Наружный осмотр диска клапана Полная замена узла клапана	X	X ⁽¹⁾		X	X ⁽²⁾

- 1) Герметично упакованные маски проверяются выборочно.
- 2) Относится также к запасным и сменным частям.
- 3) Не требуется, если маски герметично упакованы.
- 4) Требуется только если маска используется в среде с высокими коррозионными примесями, например, хлором, аммиаком и т.д.
- 5) Выполнена из стойкого к старению силикона: заменяется только при повреждении
- 6) После первых 6 лет проверка требуется раз в год
- 7) Строго соблюдайте соответствующие инструкции по эксплуатации.

Спецификация заказа

Обозначение и описание	Код заказа
Panorama Nova – EPDM /L /RA	R 52 860
Panorama Nova – EPDM /PC /RA	R 52 850
Panorama Nova – EPDM /PC/C /RA	R 54 219
Panorama Nova – SI /L /RA	R 53 260
Panorama Nova – SI /PC /RA	R 52 855
Panorama Nova – SI /PC/C /RA	R 54 220
Panorama Nova – EPDM /PC /RA /K /sw	R 53 420
Panorama Nova – EPDM /PC/C /RA /K /sw	R 54 208
Panorama Nova – EPDM /L /RA /VN	R 54 715
Комплект для очков (оправа для очков и крепление)	R 51 548
Гель "klar-pilot" (средство против запотевания иллюминатора)	R 52 560
Сумка для переноски (Mabox)	R 53 680
Сумка для переноски (Mabox II)	R 54 610
Сумка для маски – Wikov V	R 51 019
Защитный щиток сварщика	R 50 270
DAISY des (дезинфицирующее средство), 5 л	R 54 125
DAISY clean (моющее средство), 5 л	R 54 131

Dräger Sicherheitstechnik GmbH

Germany

🏠 Revalstraße 1
D-23560 Lübeck

☎ (4 51) 8 82 - 0

📠 26 80 70

FAX (4 51) 8 82-20 80

💻 <http://www.draeger.com>

90 21 279 - GA 1412.542

© Dräger Sicherheitstechnik GmbH

3-е издание - февраль 1999

Возможны изменения

ARNE-F001